

**El aprendizaje de la lectura y escritura,  
desde una perspectiva sociolingüística  
*Una experiencia en escuelas rurales de la X Región, Chile***

**Sylvia Sailer Millas  
Maianela Aguilera Guzmán  
Ana María Sandra Robotham  
Ana González Velásquez  
Jaime Bermeosolo Bertrán\***

## **Introducción**

En julio de 1985, ante un grupo de profesores de la Comuna de La Unión, Décima Región, Chile, se afirmó que

"la mayoría de las innovaciones que ocurren en la actividad humana, tienen su origen en la crítica que hace el hombre a sus propias acciones y que la necesidad de optimizar resultados, lo lleva a la búsqueda constante de nuevos medios y técnicas que satisfagan su ansia intrínseca de perfeccionamiento y el principio de servicio a su prójimo, a través de lo cual, manifiesta su compromiso con Dios" (Sailer, S., 1990).

Estos conceptos sobre el valor del hombre en la acción, enriquecidos con el aporte de la investigación universitaria, se aunaron para buscar soluciones a los problemas surgidos de la inquietud manifestada por un grupo de profesores de dicha comuna. Fue así como la Facultad de Educación, con apoyo de la infraestructura universitaria y con el respaldo y confianza de su rectora, Sra. Alicia Romo Román, asumió la tarea de optimizar el acceso a la lengua escrita de los alumnos de las escuelas rurales de La Unión, en sus dos vertientes: la lectura y la escritura. Las autoridades de la comuna y los profesores comprendieron, que el dominio de la lengua escrita es indispensable para que las personas se apropien de los aspectos esenciales del legado cultural, contribuyan a su enriquecimiento y trasmisión y se integren en forma activa al crecimiento de esa misma cultura, aportando creativamente al desarrollo de la comunidad local y al de la comunidad nacional.

Se postuló que la experiencia lingüística era un requisito previo para aprender a leer y que si la lectura requería extraer significados de un símbolo impreso, éstos deberían surgir de la mente del lector, quien daría a ellos ideas con sentido. Se aceptó que una acción didáctica efectiva se implica con el valor que tiene el medio ambiente en el crecimiento del ser humano y que es preciso, desde esa perspectiva, promoverlo en su perfeccionamiento. En el análisis hecho de los procedimientos y las metodologías en uso en el sistema educacional del país, este postulado no tenía una respuesta, especialmente en el caso del alumno rural, quien aprendía a leer con los mismos textos que el alumno de zonas urbanas. En consecuencia, se pensó que el niño rural podría adquirir el dominio del proceso lector mucho antes de lo que habitualmente lo había hecho, siempre que el aprendizaje se organizara a partir del lenguaje espontáneo de la zona. Además, promoviendo esta idea, se verían favorecidos

---

\* Los autores pertenecen a la Facultad de Educación de la Universidad Gabriela Mistral, Santiago, Chile.

factores emocionales y de personalidad, presentes en cualquier aprendizaje inicial, lo que permitiría perfilar mejor la identidad del alumno y fomentar una mayor motivación.

Fue así como en etapas seriamente planificadas, se procedió a estudiar los antecedentes geográficos, históricos, demográficos, sociales y culturales de la comuna. Se llevó a cabo una cuidadosa revisión bibliográfica en relación con la lectura y la escritura; se examinaron las metodologías empleadas en su enseñanza y la incidencia de las variables psico y sociolingüísticas en el proceso de acceder a la lengua escrita. Junto con los docentes de la comuna, a quienes se inició en esta técnica de trabajo, se constituyó un corpus lingüístico. Para ello, se registró el lenguaje espontáneo oral, de uso regional, de más de 200 niños de 5 a 7 años, sin experiencia escolar previa, utilizando la entrevista grabada y posteriormente transcrita. Se hizo el análisis y recuento de las unidades morfosintácticas y semánticas de mayor frecuencia en la comuna; se calculó el promedio de la longitud de esos enunciados y se determinaron sus campos semánticos. Se analizó el nivel de las funciones básicas en una muestra de niños de primer año básico. Se midió, con pruebas estandarizadas en el país, el nivel de comprensión lectora en una muestra de segundo y tercer año básico, a fin de establecer una línea de comparación para los efectos de post-tratamiento. Sólo entonces, y con variadas consultas al equipo de profesores de la zona, se llegó a la elaboración del texto de lectura y escritura para alumnos de primer año básico, cuya aplicación piloto se realizó durante 1991 (ver metodología más adelante) y que hoy se encuentra declarado Material Didáctico Auxiliar, por el Ministerio de Educación de Chile, 1993.

### **La aproximación sociolingüística**

La presente investigación se está desarrollando en una región cuyo sector rural se ha caracterizado por un alto índice de deserción escolar, analfa-betismo, bajos rendimientos en lectura y escritura en los primeros años de escolaridad y logros muy por debajo del promedio nacional, referidos a los objetivos de castellano y matemática, de acuerdo con el Sistema de Medición de la Calidad de la Educación (SIMCE).

A esto debe añadirse, como ya se ha señalado, que los programas escolares rurales no tenían vinculados sus contenidos, métodos y procedimientos a la dinámica y realidad familiar, comunitaria y regional.

La perspectiva sociolingüística, adoptada en la investigación, obedece a los importantes aportes que esta disciplina ha hecho en el estudio del lenguaje y la comunicación (oral y escrita). La sociolingüística se caracteriza por una aproximación netamente contextualizada al estudio del lenguaje. Ha sido definida como el estudio del uso de la lengua en contexto por los grupos sociales y de las diferencias entre grupos en el uso de la lengua (Bates, 1978). Se trata, por tanto, de una interdisciplina que se ocupa de un terreno compartido por estudiosos de la lengua y de la realidad social. Las relaciones entre procesos lingüísticos y estructuras sociales constituyen el objetivo central de las preocupaciones sociolingüísticas. Halliday (1968) define su

quehacer como el estudio de las relaciones entre el lenguaje y las personas que lo usan.

El lenguaje del niño rural, reflejo de un tipo de cultura específica, se comienza a estructurar dentro de su familia. Dicho lenguaje en tanto producto humano, satisface una necesidad de comunicación y tiene una riqueza que es preciso respetar y valorar. De acuerdo con esto, los textos de lectura elaborados incorporan abundante léxico, costumbres y tradiciones de la zona.

La iniciativa en sí, constituye un real aporte a la integración de los intereses y necesidades de la comunidad local a la actividad escolar, ya que – junto con valorizar los códigos de la cultura en que esas escuelas están insertas, sus estilos de vida y tradiciones– contribuye a que los primeros pasos que dan los niños en el sistema escolar tengan mayor probabilidad de éxito.

El dominio de la lectura y la escritura es decisivo para el progreso académico posterior, por lo tanto, esta contribución que se está haciendo en beneficio directo de los niños de las escuelas rurales de esta comuna, les facilitará su integración a la realidad nacional, desde los primeros momentos de sus experiencias escolares en la autenticidad de su propia cultura.

### **Objetivos generales del proyecto**

- Estudiar los factores psicológicos, sociolingüísticos y culturales que intervienen en el acceso a la lengua escrita, determinando los que mejor caracterizan a la realidad de las escuelas rurales de la zona.
- Llevar a cabo un estudio previo, a fin de contar con un corpus lingüístico basado en el lenguaje oral espontáneo de niños de la zona.
- Elaborar textos y materiales didácticos de apoyo a la lectura y escritura, completando el primer ciclo básico (1º a 4º año de Educación General Básica).
- Formar un equipo de trabajo, a fin de planificar y ejecutar debidamente las diversas etapas que contempla la investigación.
- Iniciar la investigación con un plan piloto que contemple la validación del texto de lectura y escritura inicial para primer año básico, con sus respectivos materiales y guías de apoyo; la preparación de un grupo de profesores y la aplicación inicial de la metodología a una muestra representativa del universo.
- Favorecer, paulatinamente, que los agentes mismos de la Comuna puedan, en forma autónoma, continuar la experiencia sin la presencia constante de los especialistas de la universidad de la zona.

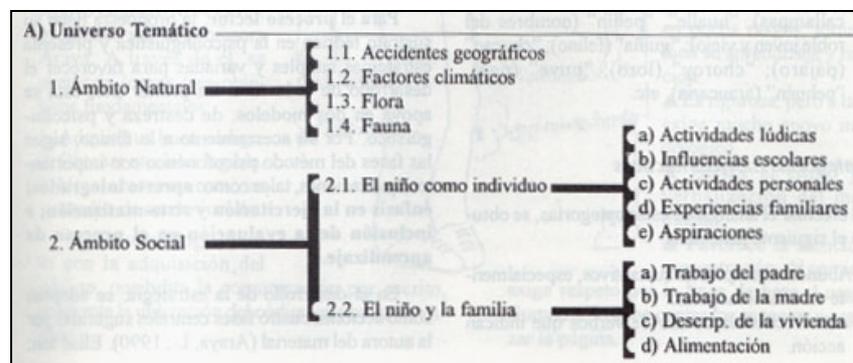
### **Registro del léxico de uso**

En el ámbito del lenguaje se tuvo presente que:

- La adquisición de la lengua materna es un proceso natural y a la vez social de imitación. El ser humano aprende este arquetipo o modelo ideal a lo largo de toda su vida.

- El niño que no maneja este proceso, se ve en desventajas ante un mundo formado por lo objetivo, lo subjetivo y por símbolos convencionales.
- La estructuración del lenguaje del niño se inicia al interior de su familia, reflejo de un tipo de cultura específica. Este es un modelo diferente al del "modelo deseable" que propone la institución escuela y al de la norma general, "homogénea", para todos.
- La lengua y toda la experiencia social del niño rural lo ubican en un plano más bien concreto y denotativo. Sus formas de conceptualización son diferentes a las que utiliza el sistema educativo formal.

El corpus lingüístico fue objeto de un estudio en el cual se consideraron el universo temático y las categorías morfosintácticas. De este análisis se llegó al siguiente esquema.



Con el corpus lingüístico analizado, se elaboró, además, un perfil de los niños de la muestra. Se tomó como base un estudio realizado por el lingüista chileno Dr. Ambrosio Rabanales en el que hace una caracterización de aspectos que se aprecian en el habla del chileno a lo largo de todo el país, por lo tanto deben considerarse como generales.

Estos fenómenos se aprecian en los rasgos fonológicos y lexicales de los informantes de la muestra.

Se advirtieron características propias de la norma inculta informal, significativamente, alejada del español estándar que más tarde enfrentarán en la escuela, y en especial, en el proceso de lectura y escritura. Entre otras cabe destacar las siguientes formas:

a) En el aspecto fonológico:

- Tendencias a simplificar los grupos consonánticos vocalizando una de las consonantes.
- Abundancia de metátesis o inversiones silábicas, naturales a esta edad.
- Abundancia de tropofonías.
- Sustitución de "j" por "f".
- Cambio de "g" por "b" y viceversa.
- Cambio de "n" por "l".

b) En el aspecto semántico o léxico:

- Abuso de interjecciones eufemísticas: ¡Pucha! (distintiva en el habla chileno).

- Algunos términos propios de la zona: "ariete", "melga" por surco, "chompa" por chomba, "murras" por moras, "berry" por frutillas, "aporcar" por tapar las hortalizas.
- Gran caudal léxico derivados de voces mapuches referidos a la flora y fauna de la región: "cacacuchas", "pinatras" (hongos, callampas); "hualle", "pellín" (nombres del roble joven y viejo); "guiña"(felino); "chucao" (pájaro); "choroy" (loro); "puye" (pez), "pehuén" (araucaria), etc.

### **Categorías morfosintácticas**

Al efectuar el análisis de estas categorías, se obtuvo el siguiente panorama:

1. Abundante empleo de sustantivos, especialmente en enumeraciones.
2. Alta frecuencia de uso de verbos que indican acción.
3. El tercer grupo de palabras más usadas fue el adverbio.
4. El pronombre y el artículo fueron menos usados.
5. El empleo de preposiciones se reduce a aquéllas de mayor frecuencia en el habla del chileno (con, sin, de, por, para, a).
6. Con un promedio menor de uso aparecen conjunciones, adjetivos e interjecciones.

Conviene señalar que los sistemas fonológicos y morfológicos empleados por los hablantes de cualquier lengua, se establecen en la infancia y, como son cerrados, se mantienen toda la vida. El sistema morfológico tarda más en establecerse, pero una vez adquirido, perdura con cambios poco apreciables, generalmente de carácter social. Los aspectos lexicales y pragmáticos de la comunicación se enriquecen durante toda la vida del individuo.

### **Características de la estrategia metodológica**

La propuesta metodológica, antes indicada, contempla simultáneamente los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lectura y escritura. Estos, se conciben en una situación interactiva entre lector o escritor - texto - situación - profesor. El lector construye el significado a partir del texto y la acción se genera desde el procesamiento interno, que se estimula por el contexto.

La estrategia abarca desde una apreciación amplia del acto de leer y de escribir, hasta técnicas puntuales para el desarrollo de determinadas conductas. Contempla la integración del apresto a los procesos de lectura y de escritura, evitando jerarquizar en etapas estos aprendizajes.

Para el **proceso lector**, la propuesta tiene su sustrato teórico en la psicolingüística y presenta estrategias simples y variadas para favorecer el desarrollo de la lectura. En primer año, ésta se apoya en dos modelos: de destreza y psicolingüístico. Por su acercamiento a lo fónico, sigue las fases del método psicofonético con importantes innovaciones, tales como: **apresto integrados; énfasis en la ejercitación y sistematización; e inclusión de la evaluación en el proceso de aprendizaje.**

En el desarrollo de la estrategia, se adoptan como acciones cuatro fases centrales sugeridas por la autora del material (Araya, L., 1990). Ellas son:

1. Integración de significado y sonido.

2. Relación de lo anterior con lo nuevo.
3. Participación en actividades de lectura.
4. Confirmación de lo aprendido.

Paralelamente, están presentes, la estructura y la fonética, elementos relacionados con las características de la lengua y que dicen relación con la organización y transmisión de nuestro idioma.

En segundo año y cursos sucesivos, la psicolingüística proporciona vías que permiten orientar el proceso lector como construcción del significado. Para ello se enfatiza la acción lectora como proceso interno, suscitado por el texto. En este continúa imperando la experiencia del lector, su lenguaje de uso y su contexto social.

Cabe señalar que junto a la enseñanza de estrategias lectoras, están los conocimientos para guiar el desarrollo de la lectura, de tal modo que el alumno pueda autoregularlos en forma deliberada, logrando así transferirlos a nuevos contextos.

El **proceso escritor** se sustenta en el Método de Apoyo Gráfico (M.A.G.E.), propuesto por la profesora Araya. A través de él, se pretende lograr tres objetivos fundamentales:

1. Adquirir un buen código.
2. Obtener una letra legible.
3. Usar la escritura como un medio de comunicación.

Esta metodología, junto con la adquisición del código, posibilita la comunicación por escrito, mediante la utilización del código que se ha aprendido.

La escritura bien codificada, implica modelos de letras (*script*, cursiva, mayúscula y minúscula). La escritura legible, marca las diferencias entre las letras (altas, bajas y medias); la dirección de ellas; el ligado y regularidad en los espacios; con este propósito, el niño deberá usar, inicialmente, la cuadrícula. Se organiza el espacio gráfico (entre letras uno; dos entre palabras y cuatro entre renglones).

La escritura comunicativa propone que junto a la aprehensión del código, el que escribe sea capaz de poner su pensamiento por escrito, conservando una buena codificación y gran legibilidad.

Se emplea la letra ligada o cursiva por tres razones fundamentales: es la letra definitiva, permite la diferenciación clara de las palabras como unidades y da la posibilidad de realizar un movimiento continuo, que favorece la rapidez de escritura.

La metodología para la escritura responde a las siguientes características:

- Presenta una letra redonda, legible y sin adornos que entorpezcan el rasgo básico.

- Ofrece una letra basada en pocos rasgos, tomando fácil su aprendizaje y retención.
- Es rigurosa, pero a la vez exige mucho apoyo metodológico.
- Utiliza el ritmo y la verbalización del movimiento.
- Favorece la atención y concentración. Al comienzo exige respeto por la línea de base. Luego el alumno solo debe contar los espacios y organizar la página.
- Precisa respetar en su trazado la línea de base, tamaño de la cuadrícula, forma de la letra y limpieza del trazo.

Cabe señalar que este método ofrece mayor apoyo geográfico al alumno al emplear la cuadrícula (comienza con cuadrículado grande y luego se utiliza cuadrícula chica). Se insiste en la frecuencia de repetición de un rasgo motor y no en la cantidad de escritura.

La metodología se extiende de 1º a 4º año básico. En 1º y 2º año se enfatiza el aprendizaje de los rasgos motores; en los cursos sucesivos, se suprime la cuadrícula y se mantiene el riel caligráfico o la línea de composición.

En primer año la secuencia metodológica contempla: **Movimientos previos; presentación de la letra; verbalización del movimiento, repaso de la letra; completación de la letra; trazado independiente; escritura comunicativa, escritura espontánea.**

En los cursos de 2º año y siguientes, esta metodología propicia la escritura creativa. Está centrada en la utilización del código escrito como un medio de creación. La intención es despertar el gusto por escribir, junto con lograr un mejor nivel de desarrollo en la comprensión del lenguaje escrito.

La propuesta metodológica que se está aplicando en las escuelas de La Unión, responde en síntesis a la adquisición de un código legible y a la utilización de éste en la comunicación escrita.

## **Metodología de trabajo**

### *Diseño del estudio*

Uno de los objetivos centrales del estudio es comprobar la efectividad de la metodología propuesta para el aprendizaje de la lectura y escritura de los niños del Primer ciclo de Educación Básica. En consecuencia, se ha diseñado un estudio experimental en donde, la variable independiente es en esta nueva metodología caracterizada anteriormente y la variable dependiente, se asocia con los niveles de logro en el rendimiento lector y escritor de los niños que participan en la experiencia.

Se contempla un grupo experimental (los niños de 1º, 2º, 3º o 4º año básico de las escuelas seleccionadas) y un grupo control de los niveles escolares respectivos (de escuelas de la misma zona geográfica, que no han sido expuestos a la metodología).

La validación de esta nueva metodología se diseñó en varias etapas; por lo tanto, desde un punto de vista temporal es de carácter diacrónico, puesto

que se llevan a cabo estudios de seguimiento, de un año a otro, a los niños que participan en la experiencia; y a la vez, es sincrónica, puesto que en cada etapa desarrollada participa un grupo distinto de niños, de año en año (se realizan "cortes" en el tiempo).

### *Diseño muestral*

La muestra contempla, aproximadamente, 100 niños por nivel de escolaridad, de ambos sexos, distribuidos en cinco escuelas municipalizadas de la comuna.

### *Procedimiento de implementación y de validación de la nueva metodología*

Se está realizando a través de diversas etapas, las que se describen a continuación:

**1º Aplicación piloto**, su objetivo fundamental es el someter a una primera validación la metodología propuesta, esto es, analizar la validez de contenido de los textos y pruebas, evaluar el material complementario, adecuar la calendarización de las unidades temáticas y coordinar las actividades con los profesores encargados de aplicar la metodología.

**2º Aplicación experimental**, referida a una segunda validación, con todo el material optimizado a partir de los resultados obtenidos en la aplicación piloto, con el propósito de asegurar la validez de contenido de los materiales (texto y guía del profesor, texto y guía del alumno, material adjunto) y de las pruebas, y estimar la confiabilidad de las evaluaciones.

**3º Aplicación definitiva**, consiste en la implementación, en forma definitiva, de esta nueva metodología, debidamente validada en las etapas anteriores. El objetivo es comprobar su efectividad en el aprendizaje de la lectura y escritura, lo que se contrasta con un grupo control.

En la actualidad se han desarrollado las tres etapas descritas, con los primeros años básicos. Se está llevando a cabo la aplicación experimental con los segundos años y terminando la etapa previa para los terceros años (elaboración de textos y material complementario). Se espera realizar la aplicación piloto, en los terceros años, en 1995 y ese mismo año comenzar la preparación de los textos y materiales para 4º año. Por otra parte, previo al inicio de cada etapa, se han organizado sesiones de análisis de experiencias con los profesores encargados de aplicar la metodología. También se les ha proporcionado el perfeccionamiento necesario para la aplicación de la misma. Se realizan anualmente, tres evaluaciones externas a cargo del equipo de investigadores, quienes se trasladan a la zona de interés. Estas evaluaciones son calendarizadas con anticipación. Posterior a la aplicación definitiva, los profesores desarrollan su trabajo en forma autónoma; se les solicitan las evaluaciones finales con el propósito de que el equipo de investigación realice los estudios de seguimiento pertinentes.

### *Descripción de los instrumentos*

Para diagnosticar el nivel de desarrollo de las funciones básicas de los alumnos que participarán en la experiencia, se aplica en primer año básico Prueba de Funciones Básicas de O. Berdicewski y N. Milici (1985), y en segundo, tercero y cuarto año básico, el nivel correspondiente de la Prueba de Comprensión Lectora de Complejidad Lingüística Progresiva de F. Allende y colaboradores (1987). Ambas pruebas están estandarizadas en Chile.

Para evaluar los niveles de logro alcanzados por los niños durante el proceso de lectura y escritura, se elaboraron tres pruebas las que se aplican en distintos períodos del año escolar. Los objetivos específicos de cada prueba están en directa relación con los contenidos, habilidades y destrezas desarrolladas en los niños. También se emplean pautas para evaluar la lectura oral y expresiva. La confiabilidad de estas pruebas (escrita y oral) se estimó a partir del coeficiente de confiabilidad de Cronbach. Al respecto cabe consignar un coeficiente de 0.73, 0.82 y 0.82 en la 1ª, 2ª y 3ª prueba escrita, respectivamente y para las pruebas orales 0.91, 0.96 y 0.97.

*Nota:* Sólo se consigna la confiabilidad de las pruebas de primer año básico, dado que las de segundo año básico están aún siendo sometidas a la aplicación experimental.

### **Análisis de datos**

El análisis de la información se ha orientado a:

- a) Los niveles de desarrollo de habilidades y destrezas requeridas al inicio de cada año escolar (Prueba de Funciones Básicas y C.L.P) en términos descriptivos.
- b) Los niveles de logro en el aprendizaje lector y escritor (tres evaluaciones al año) de los niños que han aprendido con la nueva metodología.
- c) La comparación de los niveles de logro del grupo experimental y el grupo control.
- d) La significatividad estadística de las diferencias observadas en el rendimiento de ambos grupos (prueba **t** de Student para grupos independientes).

### **Resultados**

#### *Aplicación definitiva en primeros años básicos*

- a) Respecto a los resultados de las pruebas de lectura y escritura cabe señalar que se observaron importantes diferencias inter escuelas, especialmente en las 2ª y 3ª evaluaciones; los porcentajes de logro fluctuaron entre el 36% y 81 % (ANOVA, 2ª evaluación:  $F=15$ ;  $g.1=5$ ; 92;  $P<0.01$ ; 3ª evaluación:  $F=7.7$ ;  $g.1=5$ ; 92;  $p<0.01$ ).
- b) Situación análoga se presentó en la evaluación de lectura oral, nuevamente hubo gran variabilidad interescuelas (ANOVA: 1ª evaluación:  $F=14$ ;  $g.1=5$ ; 44;  $p=0.05$ ; 2ª evaluación:  $F=14.1$ ;  $g.1$ ; 94;  $p<0.01$ ; 3ª evaluación:  $F=7.8$ ;  $g.1=5$ ; 87;  $p<0.01$ ).
- c) En general, aunque se no se trata de instancias de evaluación comparables, los logros promedios, al comparar ambas evaluaciones, tienden a ser

levemente superior en las pruebas de escritura de lectura y escritura que en lectura oral (57.4%, DS=26 y 53.4%, DS=22, respectivamente).

- d) Es importante destacar que al aplicar la Prueba de funciones básicas (P.F.B.) al inicio del año escolar, no se observaron diferencias tan significativas.
- e) Al correlacionar la Prueba de funciones básicas con las evaluaciones (b), se obtuvieron coeficientes muy modestos, aunque significativos, 0.52; 0.21; 0.17, respectivamente.
- f) El análisis de correlación múltiple entre las tres escalas de la P.F.B. (Coordinación visomotora, discriminación auditiva y lenguaje) y el rendimiento en cada una de las tres evaluaciones, mostró coeficientes de  $R=0.582$ ;  $0.455$  y  $0.466$ . De acuerdo a esto, las tres áreas de la P.F.B. explicarían un 33.9%; 20.7% y 21.7% del rendimiento en las respectivas evaluaciones.
- g) La tercera evaluación fue aplicada también a un grupo control, y se observó una gran variabilidad en los puntajes de las diferentes escuelas incluido el grupo control.

En el análisis sobre las diferencias observadas entre el grupo experimental y el grupo control, éstos resultaron estadísticamente significativos a favor del grupo experimental en ambas pruebas, esto es, Prueba de lectura y escritura ( $t=6.4.$ ; g. 1:162,  $p<0.01$ ) y Prueba de lectura oral ( $t=2.7$ ; g.l: 162,  $p<0.05$ ).

## Conclusiones

1. El estudio del lenguaje espontáneo de los niños prelectores de comunidades rurales de la comuna de La Unión, décima Región, recogió una rica información relativa a las costumbres, tradiciones y cultura de la zona. Se apreció que los niños conservan tradiciones hispánicas y aborígenes perdidas, en parte, en la cultura nacional. Se confirmó que las diferencias en sintaxis, vocabulario, pronunciación, etc., son hechos que no pueden ser ignorados en el proceso educativo. Se detectaron carencias que la enseñanza de la lengua debería enfrentar partiendo de la concordancia que debe existir entre el proceso educativo y las variables culturales y sociales que caracterizan a esos niños.
2. Se concretó la metodología propuesta en la elaboración del material, todo lo cual ha resultado beneficioso para los niños y para la comunidad. Se trata de un enfoque balanceado entre aquellos "orientados al código" y los "orientados al significado y a la lengua total". El niño trabaja con totalidades que tienen sentido para él, en una secuencia cuidadosamente estudiada y explícitamente enseñada. Se centra en las exigencias del código, y facilita la automatización en las relaciones fonema-grafema, de acuerdo a las características del español hablado en Chile.
3. La aplicación de la metodología ha permitido realizar una serie de hallazgos enriquecedores del trabajo en aula y que posibilitan retroalimentar el proceso. Entre ellos, cabe destacar que:
  - Existen diferencias significativas inter-escuelas al interior del mismo grupo experimental.
  - Se manifiesta una importante relación entre el rendimiento en las pruebas escritas de lectura y escritura y el rendimiento en la lectura oral. Esto confirma una de las hipótesis de trabajo: el niño que decodifica bien en un aspecto, es factible que lo haga también en el otro. El niño que ha

desarrollado mejores esquemas de comprensión, tenderá, con mayor probabilidad, a leer con sentido.

4. Al hacer una evaluación crítica, se puede afirmar (y se pudo comprobar) que:

- Los logros de lectura inicial favorecen el progreso escolar posterior.
- Los profesores que se han comprometido con la investigación utilizan con propiedad la metodología y el material y sus resultados son altamente efectivos.
- El uso adecuado del material, sustentado en la metodología propuesta, propicia la planificación de actividades diferenciadas y personalizadas.
- La comunicación entre los profesores de la comuna que participan en la investigación y los docentes investigadores, ha garantizado la eficiencia y el progreso de la iniciativa. Se espera que, con equipos regionales bien formados, el programa seguirá realizándose con mayor autonomía.
- Se aconseja extender la aplicación de este enfoque a otras regiones del país.

## Referencias bibliográficas

- Alvarado, Cantillana, Fleege, Silva (1993) **Evaluación de la aplicación experimental de una metodología para el aprendizaje de la lectura y escritura en primeros años básicos desde una perspectiva sociolingüística en la realidad rural**. Chile, Universidad Gabriela Mistral. Tesis de grado.
- Alliende, F. y col. (1987) **Prueba CLP. Formas paralelas**. Manual para la aplicación de la Prueba de comprensión lectora de complejidad lingüística progresiva. Ediciones Universidad Católica de Chile.
- Araya V, L. (1990) **La comprensión de lectura. Un proceso de discusión**. Chile, Universidad Gabriela Mistral.
- Bates, Elizabeth (1978) "Pragmatics and Sociolinguistics in Child Language." En D.M. Morehead **Normal and Deficient Child Language**. Baltimore, University Park Press.
- Berdicewski, O. y N. Milicic (1985) **Manual de la Prueba de funciones básicas**. Galdoc.
- Borsotti, C. (1984) **Sociedad rural, educación y escuela en América latina**. Buenos Aires, Editorial Kapelusz, Unesco-Cepal Penud.
- Cano, Hurtado, Lanza, Passicott, Weber (1992) **Resultados preliminares de la aplicación de un nuevo enfoque metodológico para la enseñanza de la lectura y escritura en primeros años básicos de escuelas rurales municipalizadas de la Comuna de La Unión**. Chile, Universidad Gabriela Mistral. Tesis de Grado.
- Condemarín, M. y otros (1987) **La escritura creativa y formal**. Santiago, Editorial Andrés Bello.
- Dale, Philips (1980) **Desarrollo del lenguaje**. México, Editorial Trillas.
- Halliday, M.; A. Mc Intosh y P. Stevens (1968) **The Linguistics Sciences and Language Teaching**. London, Longman.
- Kaufman, A.M. (1988) **La lectoescritura y la escuela: una experiencia constructivista**. Buenos Aires, Santillana, Aula XXI.
- Ministerio de Educación. **Declaración de material didáctico auxiliar**. Documento ORD N° 05/00408 de abrid de 1993.
- Rabanales, A. **El perfil lingüístico del chileno**. Documento de trabajo. s/f.
- Sailer M., S. (1990) **Síntesis general del proyecto para la confección de textos y material de apoyo para el desarrollo de la lectura y la escritura en la comuna de La Unión**. Documento. Chile, Universidad Gabriela Mistral.

Universidad Gabriela Mistral (1993) **Desarrollo de un enfoque metodológico para el aprendizaje de la lectura y escritura en escuelas rurales de la décima región con una perspectiva sociolingüística.** Aplicación piloto. Documento interno.

Universidad Gabriela Mistral (1994) **Investigación de la Facultad de Educación de la Universidad Gabriela Mistral en escuelas municipales rurales de la comuna de La Unión.** Informe de avance.